



Juges (Choftim)

Chapitre 1

1,1

וַיֹּהִי אַחֲרֵי מוֹת יְהוֹשֻׁעַ וַיָּשָׁאַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בִּיהוָה לֵאמֹר: מַיִּיעַל
לְפָנָיו אֶל הַכְּנָעָן בְּתַחְלָה לְהַלְּחָם בָּו.

1,2

וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוָה יַעֲלֵה: הָגַה גַּתְתִּי אֶת הָאָרֶץ בְּיָדָו.

1,3

וַיֹּאמֶר יְהוָה יְהוָה לְשִׁמְעוֹן אֶחָיו עַלְהָא אָתָי בְּגֶבְלִי וְנַלְּחָמָה בְּכְנָעָן
וּבְלְכָתִי גַם אָנִי אַתָּה בְּגֶבְלֵבְנָלֶר אֶתָּה שִׁמְעוֹן.

1,4

וַיַּעֲלֵה יְהוָה יְהוָה אֶת הַכְּנָעָן וְהַפְּרָזִי בְּיָדָם וַיַּכְּמֹם בְּזַק עִשְׂרַת
אֶלְפִּים אִישׁ.

1,5

וַיַּמְצָאוּ אֶת אָדָנִי בְּזַק בְּזַק וַיַּלְּחַם בָּזַק וַיַּכְּמֹם בָּזַק עִפּוֹ אֶת הַכְּנָעָן וְאֶת
הַפְּרָזִי.

1,6

וַיַּגַּשׂ אָדָנִי בְּזַק וַיַּרְדֵּפוּ אֶחָרָיו וַיַּאֲחַזֵּוּ אָוֹתָו וַיַּקְצִצּוּ אֶת בְּהִנּוֹתָיו
וּרְגָלָיו.

1,7

וַיֹּאמֶר אָדָנִי בְּזַק שְׁבָעִים מֶלֶכִים מְלָכִים בְּהִנּוֹת יְהִיּוּם וּבְגִלְיּוּם מְקֹצָצִים
פְּיוֹ מֶלֶקְטִים תִּפְתַּח שְׁלֹחַנִּי כַּאֲשֶׁר עָשָׂיתִי כֵּן שָׁלַם לִי אֱלֹהִים
וַיַּבְיאָהוּ יְהוָשָׁלָם וַיִּמְתַּשֵּׁם שְׁמָם. {פ}

1,8

וַיַּלְּחַם בְּנֵי יְהוָה בְּיְהוָשָׁלָם וַיַּלְּכֹדוּ אֹתָהּ וַיַּפְּסַח לְפִי קָרְבָּן וְאֶת
הָעִיר שְׁלַחַו בָּאָשׁ.

1,9

La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions





- וְאֶמְרָר יְרָדו בְּנֵי יְהוּדָה לְהַלְּכָם בְּכָנָעַן יוֹשֵׁב קָרָר וּבְנֶגֶב וּמִשְׁפָּלָה. 1,10
וְאֶלְעָן יְהוּדָה אֶל בְּכָנָעַן פִּוּשֵׁב בְּחֶבְרוֹן וּשְׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קְבִּית אַרְבָּעָה יְפִיכו אֶת שְׁשִׁי וְאֶת אַחִימָן וְאֶת תְּלָמִי. 1,11
וְאֶלְעָן מִשְׁם אֶל יוֹשְׁבֵי דְּבִיר וּשְׁם דְּבִיר לְפָנִים קְבִּית סִפְרָר. 1,12
וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יְכַה אֶת קְבִּית סִפְרָר וְלֹכְדָה וְגַתְתָּה לוֹ אֶת עֲכָסָה בַּתִּי לְאַשָּׁה. 1,13
וַיֹּאמֶר כָּלֵב עֲתָנִיאֵל בֶּן קַנְעָן אֲחֵי כָּלֵב בְּקָטָן מִמְּטוּחָה לְזַהֲרָה לְאַשָּׁה. 1,14
וַיֹּאמֶר כָּלֵב בְּבֹאָה וְתִסְתַּחַת לְשָׁאֵל מֵאֵת אָבִיךָ בְּשָׂדָה וְתִצְנַח מִעַל הַחֲמֹר וַיֹּאמֶר לְהָרְאָה כָּלֵב מָה ذָן. 1,15
וַיֹּאמֶר לוֹ כָּלֵב לְיִהְבָּחָה לְיִבְרָכָה כִּי אָכֹץ בְּנֶגֶב גַּתְתָּה לְיִגְלַת מִים וַיִּתְּפַתֵּן לְהָרְאָה כָּלֵב אֶת גַּלְתָּה עַלְית וְאֶת גַּלְתָּה תְּחִתָּה. {פָּ} 1,16
וּבְנֵי קָרְבָּן חִתֵּן מִשְׁהָה עַלְוָה מַעֲיר הַתְּמִרִים אֶת בְּנֵי יְהוּדָה מִזְבֵּר יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּנֶגֶב עַרְד וְיַלְרָה יְשֵׁב אֶת בְּעֵם. 1,17
וְאֶלְעָן יְהוּדָה אֶת שְׁמַעַן אֲחֵי יְפִיכו אֶת בְּכָנָעַן יוֹשֵׁב אַפְתָּה יִסְרָאֵל אֶת שְׁמַעַן קְרָבָא אֶת שְׁמַעַן קְרָבָה. 1,18
וְאֶלְעָן יְהוּדָה אֶת עַזָּה וְאֶת גְּבוּלָה וְאֶת אַשְׁקָלוֹן וְאֶת גְּבוּלָה וְאֶת עַקְרָון וְאֶת גְּבוּלָה. 1,19
וַיֹּאמֶר כָּלֵב יְהוּדָה אֶת יְהוּדָה וְיַרְשֵׁשׁ אֶת קָרָר: כִּי לֹא לְהַוְרִישׁ אֶת יוֹשְׁבֵי בָּעֵמָק כִּי רַכֵּב בְּרַזֵּל לָהֶם. 1,20

La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions





וַיַּתֵּן לְכָלֵב אֶת כְּבָרוֹן כִּאֵשֶׁר דָּבָר מֶלֶךְ יְהוָה מֶלֶךְ מִשְׁמָם אֶת שְׁלֹשָׁה בָּנָיו בְּעֵינָךְ.

1,21

וְאֶת פִּיבָּסִי יֵשֶׁב יְרוּשָׁלָם לֹא הָرִישׁו בָּנָיו בְּנַיְמָן יֵשֶׁב פִּיבָּסִי אֶת בָּנָיו בְּנַיְמָן בְּיְרוּשָׁלָם עַד פֵּי יוֹם הַהִיא. {פ}

1,22

וְעַלְוֹ בֵּית יוֹסֵף גַּם הֵם בֵּית אֶל-יְהוָה עַמָּם.

1,23

וְעַתָּרוּ בֵּית יוֹסֵף בֵּית אֶל-זִישָׁם בָּעִיר לְפָנָים לוֹ.

1,24

וַיַּרְאָו הַשְׁמָרִים אִישׁ יוֹצֵא מִן הַעִיר וַיֹּאמְרוּ לוֹ פָּרָאָפוּ נָא אֶת מִבְּזָא בָּעִיר וְעַשְׂיָנוּ עַמְּךָ פָּסֶד.

1,25

וַיַּרְאִים אֶת מִבְּזָא בָּעִיר עִפּוֹ אֶת בָּעִיר לְפִי סְרָב וְאֶת בָּאִישׁ וְאֶת כָּל מִשְׁפְּחַתּוֹ שְׁלִיחָו.

1,26

וַיַּלְנֵן בָּאִישׁ אֶרֶץ הַחַתִּים וַיַּבַּן עִיר וַיִּקְרָא שְׁמָה לוֹ הוּא שְׁמָה עַד הַיּוֹם הַהִיא. {פ}

1,27

וְלֹא הָרִישׁ מִנְשָׁה אֶת בֵּית שָׁאוֹן וְאֶת בְּנוֹתִיבָּה וְאֶת תְּעֵנָר וְאֶת בְּנוֹתִיבָּה וְאֶת יוֹשֵׁב (יוֹשֵׁבִי) דָּוָר וְאֶת בְּנוֹתִיבָּה וְאֶת יוֹשֵׁבִי יְבָלָעָם וְאֶת בְּנוֹתִיבָּה וְאֶת יוֹשֵׁבִי מַגְדָּו וְאֶת בְּנוֹתִיבָּה וַיַּוְאֶל בְּכָנָעָן לְשָׁבַת בָּאָרֶץ הַזֹּאת.

1,28

וַיְהִי כִּי תַּזְקֵק יִשְׂרָאֵל וַיְשַׁם אֶת הַכָּנָעָן לְמַס וְהָרִישׁ לֹא הָרִישׁוּן. {ס}

1,29

וְאַפְּרִים לֹא הָרִישׁ אֶת הַכָּנָעָן בַּיּוֹשֵׁב בְּגַזְר וַיֵּשֶׁב הַכָּנָעָן בְּקָרְבוֹ בְּגַזְר. {ס}

1,30

זְבוּלֹן לֹא הָרִישׁ אֶת יוֹשֵׁבִי קָטְרוֹן וְאֶת יוֹשֵׁבִי נְהַלְל וַיֵּשֶׁב הַכָּנָעָן La Clé de la Vie



Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



בְּקָרְבָּוֹתָיו לְמַס. {ס}

1,31

אֲשֶׁר לֹא הָרִיש אֶת יְשִׁבִּי עַפּוֹ וְאֶת יְשִׁבִּי צִידּוֹ וְאֶת אַחֲלָב וְאֶת
אַכְזִיב וְאֶת חַלְבָה וְאֶת אַפִּיק וְאֶת רַחְבָה.

1,32

וַיֵּשֶׁב בְּאַשְׁרֵי בְּקָרְבָּן פְּכַנְעָנִי יְשִׁבִּי בָּאָרֶץ: כִּי לֹא הָרִישׁוּ. {ס}

1,33

וְפִתְּלִי לֹא הָרִישׁ אֶת יְשִׁבִּי בֵּית שְׁמָשׁ וְאֶת יְשִׁבִּי בֵּית עֲנָתָיו יִשְׁבֶּן
בְּקָרְבָּן פְּכַנְעָנִי יְשִׁבִּי בָּאָרֶץ וַיֵּשֶׁב בֵּית שְׁמָשׁ וַיֵּשֶׁב
עֲנָתָיו לְמַס.

1,34

וַיַּלְמַצֵּא בְּאָמְרֵי אֶת בְּנֵי ذָן בְּקָרְבָה: כִּי לֹא נָתַנוּ לְרַדְתָּן לְעַמְקָה.

1,35

וַיֹּאֵל בְּאָמְרֵי לְשִׁבְתָּן בְּפֶרֶס בְּאַיּוֹן וּבְשֻׁעַלְבִּים וְתִכְבֵּד יַד
יְוִסְרָתָיו לְמַס.

1,36

וְגַבּוֹל בְּאָמְרֵי מִפְּעַלָה עֲקָרְבִּים מִפְּסַלְעָזָם עַלָה. {פ}

1,1

Après la mort de Josué, les enfants d'Israël consultèrent le Seigneur en disant: "Qui de nous doit marcher le premier contre le Cananéen pour l'attaquer?"

1,2

Le Seigneur répondit: "C'est Juda qui doit marcher; je livre le pays en son pouvoir."

1,3

Alors Juda dit à Siméon, son frère: "Aide-moi à faire la guerre au Cananéen dans mon territoire et à mon tour je ferai campagne avec toi dans le tien." Et Siméon se joignit à lui.

1,4

Juda se mit en marche, et le Seigneur livra le Cananéen et le Phérézéen en son pouvoir; ils les défirerent à Bézek, au nombre de dix mille hommes.

1,5

Ils trouvèrent Adoni-Bézek, l'attaquèrent, et achevèrent de battre le Cananéen et le Phérézéen.

1,6

Adoni-Bézek ayant pris la fuite, ils le poursuivirent, le prirent et lui coupèrent les pouces et les orteils.

1,7

Et Adoni-Bézek dit: "Soixante-dix rois, ayant les pouces et les orteils coupés, ont ramassé les miettes sous ma table; ce que j'ai fait, Dieu me le rend!" On le conduisit à Jérusalem, et il y mourut.

1,8

Les enfants de Juda attaquèrent Jérusalem, s'en emparèrent, passèrent la population au fil de l'épée, et livrèrent la ville aux flammes.

1,9

Après quoi, les enfants de Juda descendirent attaquer les Cananéens qui habitaient la montagne, ceux du Midi et

La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions





de la plaine.

1,10

Puis Juda marcha contre les Cananéens qui habitaient Hébron Hébron portait autrefois le nom de Cité d'Arba et ils battirent Chêchaï, Ahimân et Talmaï.

1,11

De là on se dirigea vers les habitants de Debir, laquelle s'appelait autrefois Kiryat-Séfer.

1,12

Et Caleb dit: "Celui qui triomphera de Kiryat-Séfer et la prendra, je lui donnerai ma fille Akhsa pour épouse."

1,13

Elle fut prise par Othoniel, fils de Kenaz, frère puîné de Caleb, et celui-ci lui donna pour femme sa fille Akhsa.

1,14

En se rendant près de son époux, elle l'incita à demander le domaine à son père; puis elle-même descendit de l'âne, et Caleb lui ayant demandé: "Que veux-tu?"

1,15

Elle lui répondit: "Fais-moi un présent, car tu m'as reléguée dans un pays aride; donne-moi donc des sources d'eau! Et Caleb lui donna les sources du pays haut et celles du pays bas.

1,16

Les descendants de Kéni, beau-père de Moïse, montèrent avec ceux de Juda de la ville des Palmiers au désert de Juda, qui est au midi d'Arad; et ils s'y établirent parmi le peuple.

1,17

Juda se mit encore en campagne avec Siméon, son frère, et ils battirent le Cananéen habitant Cefat; ils vouèrent la ville à l'anathème, et elle reçut le nom de Horma.

1,18

Puis Juda prit Gaza avec son territoire, Ascalon avec le sien, Ekron avec le sien.

1,19

Le Seigneur fut avec Juda, de sorte qu'il put conquérir la montagne; mais il ne put déposséder les habitants de la vallée, qui avaient des chariots armés de fer.

1,20

Caleb eut pour apanage Hébron, comme l'avait dit Moïse, et il en expulsa les trois fils d'Anak.

1,21

Pour les Jébuséens, habitants de Jérusalem, les enfants de Benjamin ne les dépossédèrent point, et ils sont restés à Jérusalem, avec les enfants de Benjamin, jusqu'à ce jour.

1,22

De leur côté, les descendants de Joseph marchèrent sur Béthel, et le Seigneur fut avec eux.

1,23

Ils firent explorer les abords de Béthel, ville qui autrefois avait nom Louz.

1,24

Or, les soldats de garde, voyant un homme qui sortait de la ville, lui dirent: "Montre-nous par où l'on peut entrer dans la ville, et nous te traiterons avec faveur."

1,25

Il leur indiqua le moyen de pénétrer dans la ville, et ils passèrent les habitants au fil de l'épée, mais laissèrent partir l'homme avec toute sa famille.

1,26

Celui-ci se retira au pays des Héthéens; il bâtit une ville qu'il nomma Louz, et ce nom lui est resté jusqu'aujourd'hui.

1,27

Pour Manassé, il ne déposséda point les gens de Beth-Cheân et de ses dépendances, ceux de Taanakh et de ses dépendances, ni les habitants de Dor et de ses dépendances, ni ceux de Yibleâm avec les siennes, ni ceux de Meghiddo avec les siennes, le Cananéen persistant à demeurer dans ce pays.

1,28

Devenu plus puissant, Israël soumit le Cananéen à un tribut, mais il ne l'expulsa point.

1,29

Ephraïm non plus n'expulsa le Cananéen établi à Ghézer, de sorte que le Cananéen demeura côté à côté avec lui à Ghézer.

1,30

Zabulon n'expulsa point les habitants de Kitrôن ni ceux de Nahalol; ces Cananéens demeurèrent avec lui, mais payèrent tribut.

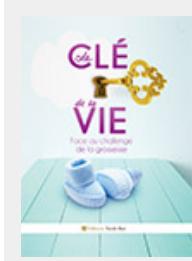
1,31

Aser n'expulsa point les habitants d'Acco ni ceux de Sidon, d'Ahlab, d'Akhzib, de Helba, d'Afik et de Rehob.

La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions





1,32

Les Asérites demeurèrent donc au milieu des Cananéens qui occupaient ce pays, ne les ayant point dépossédés.

1,33

Nephthali n'expulsa pas les habitants de Beth-Chémech, ni ceux de Beth-Anat, et il demeura au milieu des Cananéens qui habitaient ce pays; mais les habitants de Beth-Chémech et de Beth-Anat leur payèrent tribut.

1,34

Les Amorréens refoulèrent les enfants de Dan sur la montagne, en ne les laissant pas descendre dans la vallée.

1,35

Ces Amorréens voulurent rester à Har-Hérès, à Ayyalôn et à Chaalbîm; mais, dominés par la puissance supérieure de la maison de Joseph, ils devinrent tributaires.

1,36

Le territoire des Amorréens commençait à la montée d'Akrabbîm, à partir de Séla et au-dessus.

La Clé de la Vie

Se préparer physiquement et spirituellement aux douleurs de l'accouchement.



Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions